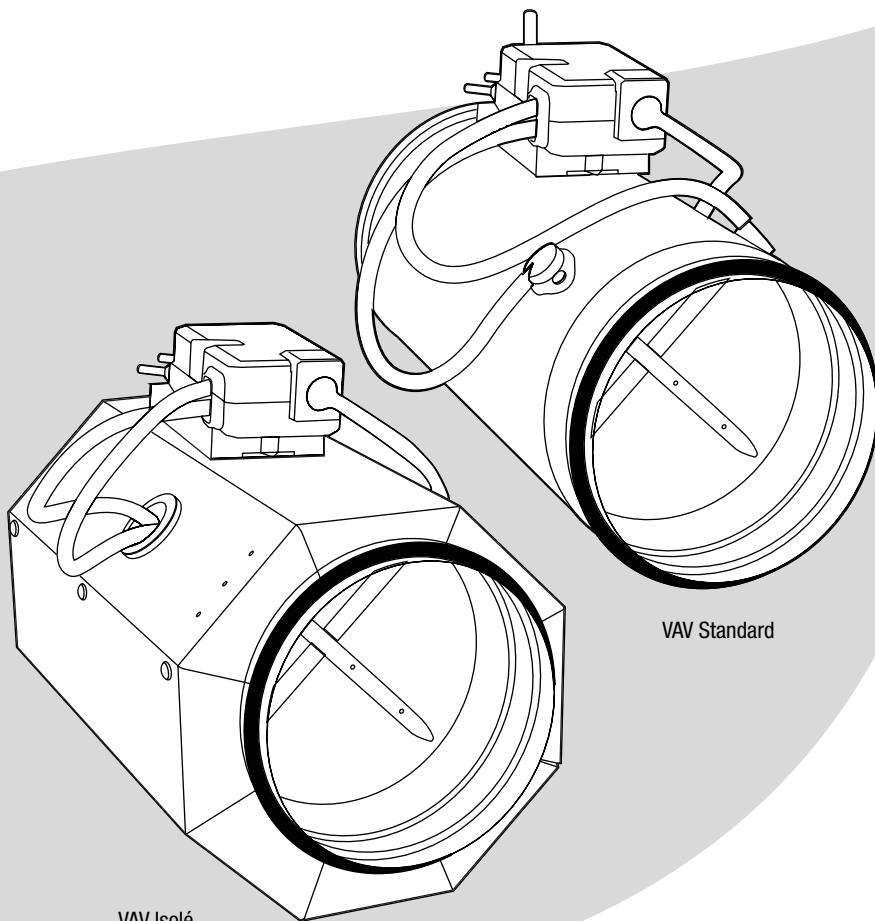


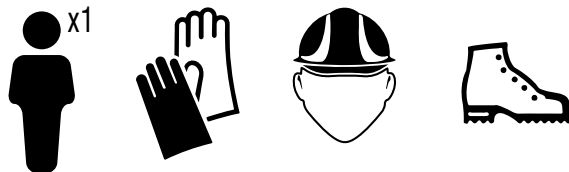
# VAV XVA

---

**FR** Notice d'installation  
**EN** Installation Instructions  
**DE** Installationsanleitung  
**NL** Montage- handleiding  
**ES** Instrucción de instalación

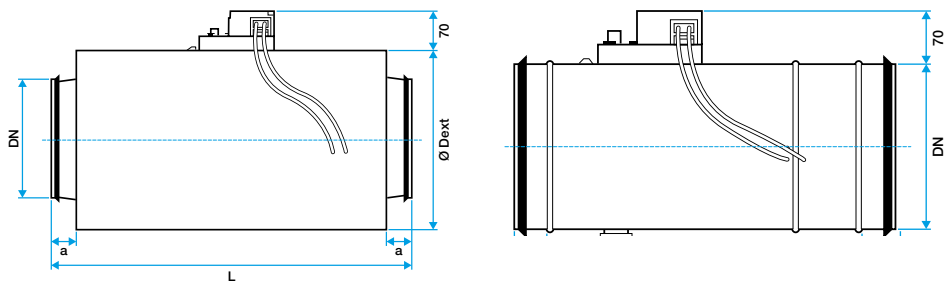
**IT** Manuale di installazione  
**DA** Montagevejledning  
**SV** Installationshandbok  
**NO** Installasjonsinstruksjoner





**VAV XVA Circulaire**

Dimension (Ø)	Réf. / Ref. / Art.	
	Standard / Standard / Standard / Standaard / Estándar / Standard / Standard / Standard / Standard	Isolée / Insulated / Isoliert / Geïsoleerd / Aislado / Isolato / Isoleret / Isolerad / Isoleret
100	11017211	11017212
125	11017183	11017191
160	11017184	11017192
200	11017185	11017193
250	11017186	11017194
315	11017187	11017195
400	11017189	11017196
500	11017190	11017197

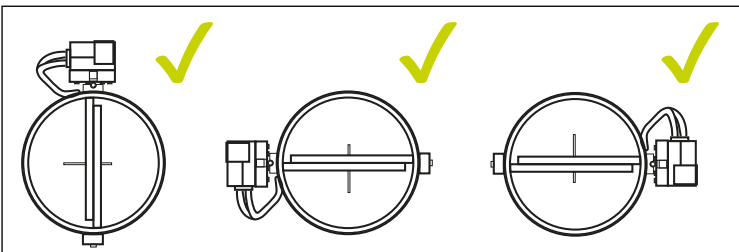
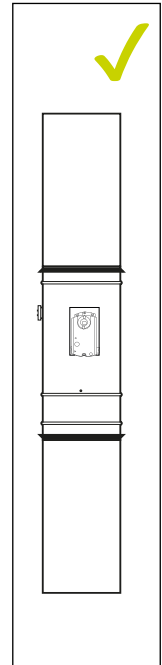
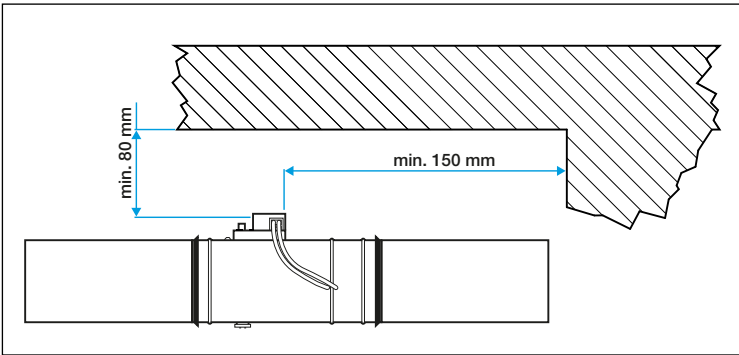
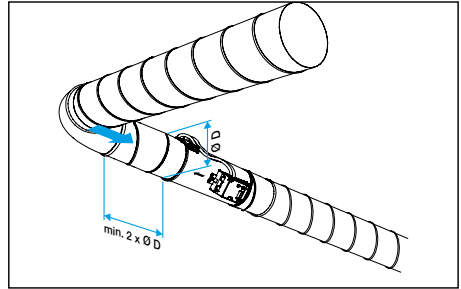
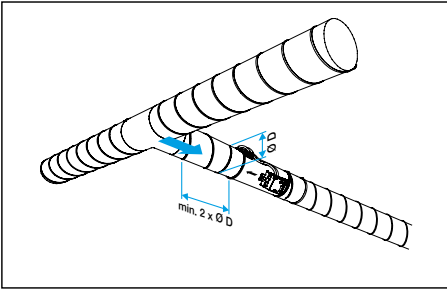


**VAV XVA Standard / VAV XVA Standard / VAV XVA Standard / VAV XVA Standaard / VAV XVA Estándar / VAV XVA Standard / VAV XVA Standard / VAV XVA Standard / VAV XVA Standard**

Dimension (∅)	DN (mm)	L (mm)
100	99	310
125	124	310
160	159	400
200	199	400
250	249	400
315	314	500
400	399	630
500	499	630

**VAV XVA Isolée • VAV XVA Insulated • VAV XVA Isoliert • VAV XVA Geïsoleerd • VAV XVA Aislado • VAV XVA Isolato • VAV XVA Isoleret • VAV XVA Isolerad • VAV XVA Isoleret**

Dimension (∅)	DN (mm)	∅ Ext. (mm)	L (mm)
100	99	160	310
125	124	185	310
160	159	220	400
200	199	260	400
250	249	310	400
315	314	375	500
400	399	460	630
500	499	560	630

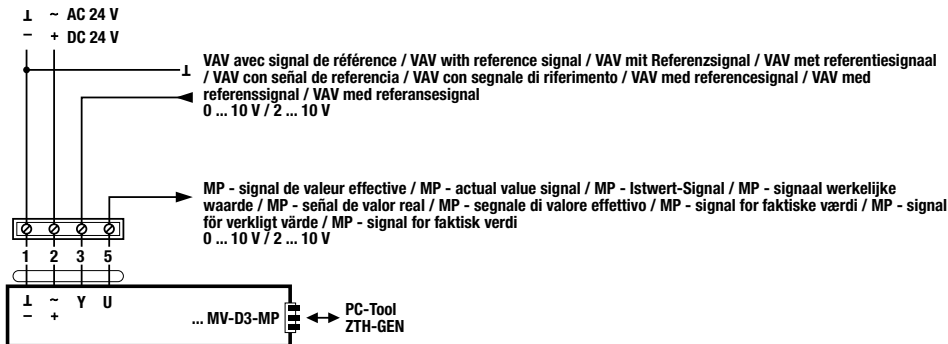


- FR** • Câble de raccordement : le raccordement se fait en utilisant le câble du VAV.
  - Raccordement sécurisé par transformateur d'isolement
  - Les fils 1, 2 (AC/DC 24V) et 5 (signal MP) doivent être raccordés à des borniers accessibles (régulateur d'ambiance, armoire électrique...)
  - Accès des outils de diagnostics via ces 3 fils.
  - Une VAV maître peut accueillir maximum 4 esclaves.
- EN** • Connection cable: connection is made using the VAV cable.
  - Connection secured by isolation transformer
  - Wires 1, 2 (AC/DC 24V) and 5 (MP signal) must be connected to accessible terminal blocks (room controller, electrical cabinet, etc.).
  - Diagnostic tools can be accessed via these 3 wires.
  - A VAV master can be connected to maximum of 4 slaves.
- DE** • Anschlusskabel: Der Anschluss erfolgt über das VAV-Kabel.
  - Anschluss durch Trenntransformator gesichert
  - Die Adern 1, 2 (AC/DC 24V) und 5 (MP-Signal) müssen an zugänglichen Klemmleisten (Raumregler, Schaltschrank, etc.) angeschlossen werden.
  - Über diese 3 Adern kann auf Diagnosetools zugegriffen werden.
  - Ein VAV-Master kann an maximal 4 Slaves angeschlossen werden.
- NL** • Aansluitkabel: de aansluiting wordt gemaakt met de VAV-kabel.
  - Aansluiting beveiligd door scheidingstransformator
  - Draden 1, 2 (AC/DC 24V) en 5 (MP-sig-naal) moeten worden aangesloten op toegankelijke klemmenblokken (ruimteregelaar, schakelkast, enz.).
  - Diagnose-instrumenten zijn toegankelijk via deze 3 draden.
  - Een VAV-master kan worden aangesloten op maximaal 4 slaves.
- ES** • Cable de conexión: la conexión se realiza mediante el cable VAV.
  - Conexión asegurada por transformador de aislamiento
  - Los hilos 1, 2 (AC/DC 24V) y 5 (señal MP) deben conectarse a bloques de terminales accesibles (controlador de sala, armario eléctrico, etc.).
  - A través de estos 3 hilos se puede acceder a las herramientas de diagnóstico.
  - Un maestro VAV puede conectarse a un máximo de 4 esclavos..
- IT** • Cavo di collegamento: il collegamento avviene tramite il cavo VAV.
  - Collegamento assicurato dal trasformatore di isolamento
- I fili 1, 2 (AC/DC 24V) e 5 (segnale MP) devono essere collegati tramite morsettiere accessibili (controllore ambiente, quadro elettrico, ecc.).
- Tramite questi 3 fili è possibile accedere agli strumenti diagnostici.
- Un master VAV può essere collegato a un massimo di 4 slave.
- DA** • Tilslutningskabel: Tilslutningen sker ved hjælp af VAV-kablet.
  - Tilslutning sikret med isolationstransformator
  - Ledning 1, 2 (AC/DC 24V) og 5 (MP-signal) skal forbindes til tilgængelige klemrækker (rumregulator, elskab osv.).
  - Diagnoseværktøjer kan tilgås via disse 3 ledninger.
  - En VAV-master kan forbindes til maksimalt 4 slavespjøld.
- SV** • Anslutningskabel: anslutningen görs med hjälp av VAV-kabeln.
  - Anslutning säkrad med isolationstransformator
  - Ledningarna 1, 2 (AC/DC 24V) och 5 (MP-signal) måste anslutas till åtkomliga kopplingsplintar (rumsregulator, elskåp etc.).
  - Diagnosverktyg kan nås via dessa 3 ledningar.
  - En VAV-master kan anslutas till maximalt 4 slavspjäll.
- NO** • Tilkoblingskabel: Tilkoblingen skjer ved hjelp av VAV-kabelen.
  - Tilkobling sikret med isolasjonstransformator
  - Ledningene 1, 2 (AC/DC 24V) og 5 (MP-signal) må kobles til tilgjengelige rekkeklemmer (romregulator, el-skap osv.).
  - Diagnoseverktøy kan brukes til disse 3 ledningene.
  - En VAV-master kan tilkobles maksimalt 4 slaver.

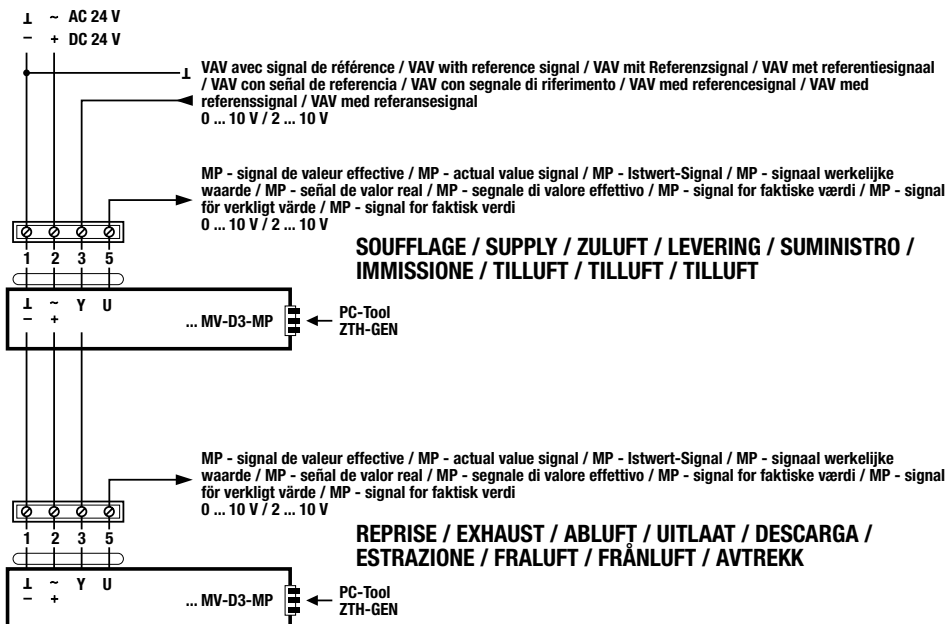
N°	Désignation • Designation • Bezeichnung • Aanwijzing • Designación • Designazione • Betegnelse • Beteckning • Betegnelse	Couleurs de câbles • Wire colors • Farben der Adern • Kleur van de draden • Colores de los cables • Colori dei fili • Ledningsfarver • Kabelns färg • Ledningsfarger	Fonction • Fonction • Funktion • Actie • Función • Funzione • Funktion • Funktion • Funksjon
1		Noir / Black / Schwarz / Zwart / Negro / Nero / Sort / Svart / Svart	Alimentation AC/DC 24V / AC/DC 24V power supply / AC/DC 24V-Stromversorgung / AAC/DC 24V voeding / Alimentación AC/DC 24V / Alimentazione AC/DC 24V / AC/DC 24V strömförsyning / AC/DC 24V strömförsörjning / AC/DC 24V strömforsyning
2		Rouge / Red / Rot / Rood / Rojo / Rosso / Röd / Röd / Red	
3		Blanc / White / Weiß / Wit / Blanco / Bianco / Hvid / Vit / Hvit	Signal de référence VAV/CAV / VAV/CAV reference signal / VAV/CAV-Sollwertsignal / VAV/CAV-referentsignaal / Señal de referencia VAV/CAV / Segnale di riferimento VAV/CAV / VAV/CAV-referenssignal / VAV/CAV referenssignal / VAV/CAV-referanssignal
5		Orange / Orange / Orange / Oranje / Naranja / Arancione / Orange / Orange / Oransje	Signal de valeur effective Raccordement MP-Bus / Actual value signal MP-Bus connection / Istwertsignal MP-Bus-Anschluss / Werkelijk waardesignaal MP-Bus aansluiting / Señal de valor real Conexión MP-Bus / Segnale del valore effettivo Collegamento MP-Bus / Signal for faktisk verdi MP-Bus-forbindelse / Signal för verkligt värde MP-Bus-anlutning / Signal for faktisk verdi MP-Bus-tilkobling

**Fonctionnement 0-10 V • 0-10 V operation • 0-10 V Betrieb • 0-10 V bediening • Funcionamiento 0-10 V • Funzionamento 0-10 V • 0-10 V drift • 0-10 V drift • 0-10 V drift**

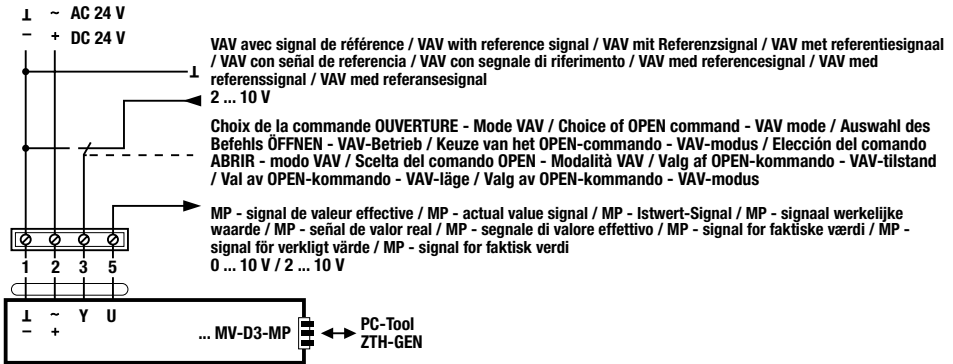
*VAV avec signal de référence analogique • VAV with analogue reference signal • VAV mit analogem Führungssignal • VAV met analog referentiesignaal • VAV con señal de referencia analógica • VAV con segnale di riferimento analogico • VAV med analog referenssignal • VAV med analog referenssignal • VAV med analogt referenssignal*



*VAV avec fonctionnment en maître-esclave • VAV with master-slave operation • VAV mit Master-Slave-Betrieb • VAV met master-slave werking • VAV con funcionamiento maestro-esclavo • VAV con funzionamento master-slave • VAV med master-slave-drift • VAV med master-slave-drift • VAV med master-slave-drift*



Fonctionnement nightcooling • Nightcooling operation • Nachtkühlungsbetrieb • Nachtkoeling • Funcionamiento de refrigeración nocturna • Funzionamento nightcooling • Drift med natkøling • Drift med natkjøling • Drift med natkjøling



**FR** • **Fonction VAV** : contact B fermé (A ouvert), l'entrée Y reçoit un signal modulant 0-10V  
 • **Fonction nightcooling** : contact A fermé (B ouvert), l'entrée Y est saturée avec un signal AV/DC24V => le registre VAV va chercher son Vmax (débit max paramétré)

**EN** • **VAV operation** : contact B closed (A open), input Y receives a 0-10V modulating signal  
 • **Nightcooling operation** : contact A closed (B open), input Y is saturated with an AV/DC24V signal => the VAV register will search for its Vmax (maximum flow rate set)

**DE** • **VAV-Betrieb**: Kontakt B geschlossen (A geöffnet), Eingang Y erhält ein 0-10V Modulationssignal  
 • **Nachtkühlungsbetrieb**: Kontakt A geschlossen (B geöffnet), Eingang Y ist mit einem AV/DC24V-Signal gesättigt => das VAV-Register sucht seinen Vmax (eingestellter maximaler Volumenstrom)

**NL** • **VAV-werking** : contact B gesloten (A open), ingang Y ontvangt een 0-10V modulerend signaal  
 • **Nachtkoelbedrijf**: contact A gesloten (B open), ingang Y is verzadigd met een AV/DC24V-signaal => het VAV-register gaat op zoek naar zijn Vmax (ingestelde maximale luchthoeveelheid)

**ES** • **Funcionamiento VAV** : contacto B cerrado (A abierto), la entrada Y recibe una señal modular 0-10V  
 • **Funcionamiento de refrigeración nocturna** : contacto A cerrado (B abierto), la entrada Y está saturada con una señal AV/DC24V => el registro VAV buscará su Vmax (caudal máximo ajustado)

**IT** • **Funzionamento VAV**: contatto B chiuso (A aperto), ingresso Y riceve un segnale proporzionale 0-10V

• **Funzionamento nightcooling** : contatto A chiuso (B aperto), l'ingresso Y viene saturato con un segnale AV/DC24V => la serranda VAV cercherà la sua Vmax (portata massima impostata)

**DA** • **VAV-drift**: kontakt B lukket (A åben), indgang Y modtager et 0-10V-modulerende signal

• **Natkølingsdrift** : kontakt A er lukket (B åben), indgang Y er forsynet med et AV/DC24V-signal => VAV-spjældet vil åbne til Vmax (indstillet maksimal flowhastighed)

**SV** • **VAV-drift**: kontakt B stängd (A öppen), ingång Y tar emot en 0-10V modulerande signal

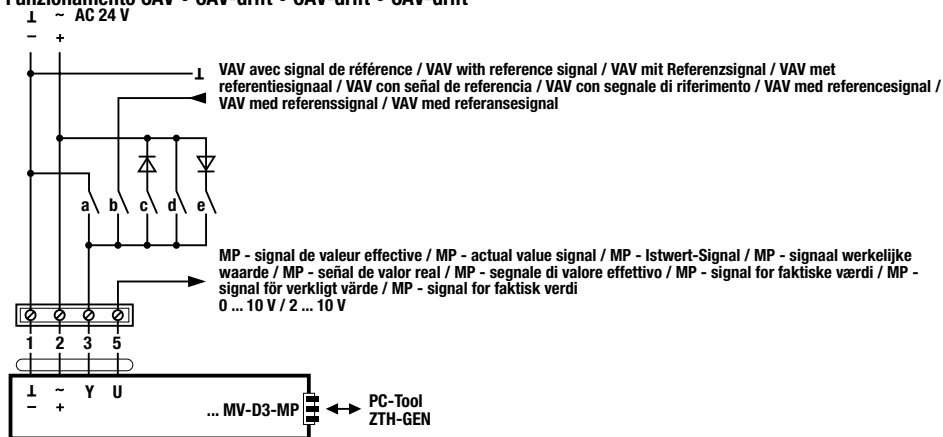
• **Nattkylingsdrift**: kontakt A stängd (B öppen), ingång Y är matad med en AV/DC24V-signal => VAV-registret kommer att söka efter sin Vmax (inställt maximal flödes hastighet)

**NO** • **VAV-drift**: kontakt B lukket (A åpen), ingang Y mottar et 0-10V-modulerende signal.

• **Nattkjøling**: kontakt A lukket (B åpen), ingang Y er matet med AV/DC24V-signal matet med et AV/DC24V-signal => VAV-registeret søker etter Vmax (innstilt maksimal strømningshastighet).

**Fonctionnement CAV • CAV operation • CAV-Betrieb • CAV-werking • Funcionamiento del CAV •**

**Funcionamento CAV • CAV-drift • CAV-drift • CAV-drift**



**Fonctionnement CAV : Standard • CAV operation: Standard • CAV-Betrieb: Standard • CAV-werking: Standaard • Funcionamiento CAV: Estándar • Funcionamento CAV: Standard • CAV-drift: Standard • CAV-drift: Standard • CAV-drift: Standard**

- Contact fermé, fonctionnement CAV / Contact closed, CAV operation / Kontakt geschlossen, CAV Betrieb / Contact gesloten, CAV werking / CContacto cerrado, CAV funcionamiento / Contatto chiuso, funzionamento CAV / Kontakt lukket, CAV drift / Kontakt stängd, CAV drift / Kontakt lukket, CAV drift
- Contact fermé, fonctionnement CAV uniquement en 2 ... 10 V / CContact closed, CAV operation 2 ... 10 V / Kontakt geschlossen, CAV-Betrieb 2 ... 10 V / Contact gesloten, CAV-werking 2 ... 10 V / Contacto cerrado, funcionamiento CAV 2 ... 10 V / Contatto chiuso, funzionamento CAV 2 ... 10 V / Kontakt lukket, CAV-drift 2 ... 10 V / Kontakt sluten, CAV-drift 2 ... 10 V / Kontakten er lukket, CAV-drift 2 ... 10 V
- Contact ouvert / Contact open / Kontakt geöffnet / Contact open / Contacto abierto / Contatto aperto / Kontakt åben / Kontakt öppen / Kontakt åpen

\* Ne fonctionne pas avec alimentation DC 24 V / Does not work with DC 24 V power supply / Funktioniert nicht mit DC 24 V-Stromversorgung / Werkt niet met DC 24V-voeding / No funciona con alimentación DC 24 V / Non funziona con l'alimentazione 24 V DC / Virker ikke med DC 24 V-strømforsyning / Fungerar inte med DC 24 V strömförsörjning / Fungerer ikke med 24 V DC-strømforsyning

\*\* Le clapet est fermé lorsque la commande forcée est de 0,5 V / The damper is closed when the forced command is 0.5 V / Die Klappe ist geschlossen, wenn der Zwangsbefehl 0,5 V beträgt / De klep is gesloten als het dwangcommando 0,5 V is / La compuerta se cierra cuando la orden forzada es 0,5 V / La serranda è chiusa quando il comando forzato è pari a 0,5 V / Spjældet er lukket, når spændingen er 0,5 V eller under / Spjældet är stängt när börvärdet är 0,5 V och under / Spjældet stenges ved signal under eller lik 0,5 V

Mode réglages / Settings mode / Modus Einstellungen / Modus inställingen / Modo de configuración / Modalità di regolazione / Indstillingsstilstand / Inställningsläge / Innstillingsnivå	—	0 ... 10 V	0 ... 10 V	0 ... 10 V	0 ... 10 V
Signal / Signal / Signal / Signaal / Señal / Segnale / Signal / Signal / Signal					
Fonction / Fonction / Funktion / Actie / Función / Fuzione / Funktion / Funktion / Funksjon					
Clapet FERMÉ / Valve CLOSED / Ventili GESCHLOSSEN / Klep GESLOTEN / Válvula CERRADA / Serranda CHIUSA / Ventili LUKKET / Ventili STÄNGD / Ventili STENGT	a) FERMÉ / CLOSED / GESCHLOSSEN / GESLOTEN / CERRADO / CHIUSO / LUKKET / STÄNGT / STENGT		c) FERMÉ / CLOSED / GESCHLOSSEN / GESLOTEN / CERRADO / CHIUSO / LUKKET / STÄNGT / STENGT**		
Vmin ... Vmax		b) VAV			
CAV - Vmin	Ouvert / open / öffnen / open / abierto / aperto / Åben / öppen / Åpen - Vmin activ				
Clapet OUVERT / Valve OPEN / Ventili GEÖFFNET / Klep OPEN / Válvula ABIERTA / Serranda APERTA / Ventili ÅBEN / Ventili ÖPPEN / Ventili ÅPEN					d) OUVERT / OPEN / ÖFFNET / OPEN / ABIERTO / APERTO / ÅBEN / ÖPPEN / ÅPEN
CAV - Vmax			d) Vmax		



## Application Belimo Assistant • Belimo Assistant Application • Belimo Assistent Anwendung • Belimo Assistent sollicitatie • Solicitud de asistente Belimo • Applicazione Belimo Assistant • Belimo Assistant Applikation • Belimo Assistant Ansökan • Belimo Assistent- søkemotor



**FR** L'application Belimo Assistant est disponible sur les appareils Android et iOS. Sous Android, il est possible d'utiliser directement le NFC du moteur. Sous iOS, il est nécessaire d'appairer le convertisseur NFC / Bluetooth de Belimo (disponible à la commande chez Aldes sous la référence 11017199).

**EN** Belimo Assistant application is available on Android and iOS devices. On Android, it is possible to use the NFC directly on the actuator. On iOS, you need to pair the Belimo NFC/Bluetooth converter (available for order from Aldes : reference 11017199).

**DE** Die Anwendung Belimo Assistant ist auf Android- und iOS-Geräten verfügbar. Auf Android, ist es möglich, die NFC direkt auf den Antrieb zu verwenden. Auf iOS müssen Sie den Belimo NFC/Bluetooth-Konverter (verfügbar für die Bestellung von Aldes: Referenz 11017199) koppeln..

**NL** De Belimo Assistent-applicatie is beschikbaar op Android- en iOS-apparaten. Op Android is het mogelijk om NFC direct op de actuator te gebruiken. Op iOS moet je de Belimo NFC/Bluetooth converter koppelen (te bestellen bij Aldes: referentie 11017199).

**ES** La aplicación Belimo Assistant está disponible en dispositivos Android e iOS. En Android, es posible utilizar el NFC directamente en el motor. En iOS, es necesario emparejar el convertidor Belimo NFC/Bluetooth (disponible para pedido en Aldes : referencia 11017199).

**IT** L'applicazione Belimo Assistant è disponibile su dispositivi Android e iOS. Su Android, è possibile utilizzare l'NFC direttamente sul servomotore. Su iOS, è necessario associare il convertitore NFC/Bluetooth Belimo (ordinabile presso Aldes: codice 11017199)..

**FR** Uniquement pour les appareils sous iOS : appairer le convertisseur NFC / Bluetooth à votre téléphone via l'application :

**EN** For iOS devices only: pair the NFC/Bluetooth converter with your phone using the application:

**DE** Nur für iOS-Geräte: Koppeln Sie den NFC/Bluetooth-Konverter mit Ihrem Telefon über die Anwendung :

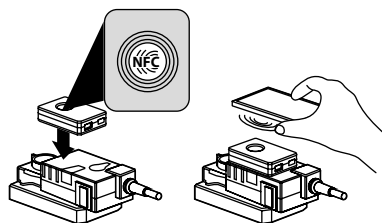
**NL** Alleen voor iOS-apparaten: koppel de NFC/Bluetooth-converter met je telefoon via de applicatie :

**ES** Sólo para dispositivos iOS: empareja el conversor NFC/Bluetooth con tu teléfono mediante la aplicación :

**DA** Belimo Assistant-applikationen er tilgængelig på Android- og iOS-enheder. På Android-enheder er det muligt at bruge NFC direkte på aktuatoren. På iOS skal du parre Belimos NFC/Bluetooth-konverter (kan bestilles hos Aldes: referance 11017199)..

**SV** Belimo Assistant-applikationen är tillgänglig på Android- och iOS-enheter. På Android är det möjligt att använda NFC direkt på ställdonet. På iOS måste du para ihop Belimos NFC/Bluetooth-omvandlare (kan beställas från Aldes: referens 11017199).

**NO** Belimo Assistant-applikasjonen er tilgjengelig på Android- og iOS-enheter. På Android er det mulig å bruke NFC direkte på aktuatoren. På iOS må du parre Belimo NFC/Bluetooth-omformeren (kan bestilles fra Aldes: referanse 11017199).

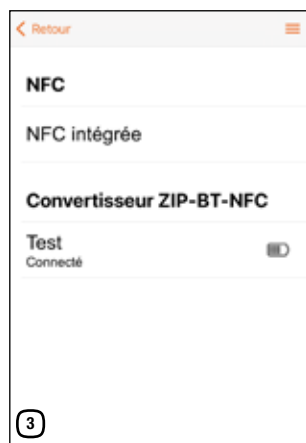
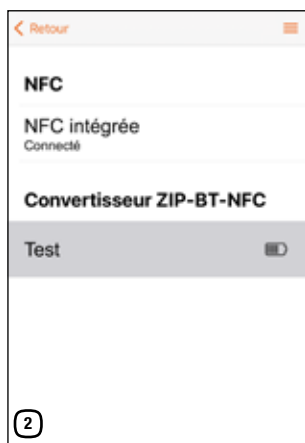


**IT** Solo per i dispositivi iOS: accoppiare il convertitore NFC/Bluetooth allo smartphone utilizzando l'applicazione :

**DA** Kun til iOS-enheder: Par og kobl NFC/Bluetooth-konverteren med din telefon ved hjælp af applikationen :

**SV** Endast för iOS-enheter: para ihop NFC/Bluetooth-omvandlaren med din telefon med hjälp av applikationen :

**NO** Kun for iOS-enheter: par NFC/Bluetooth-omformeren med telefonen ved hjelp av applikasjonen. :



**FR** **4** Positionner ensuite le convertisseur NFC/Bluetooth ou le smartphone Android sur le servomoteur pour scanner le produit.

**5** Une fois le produit scanné, les données en temps réel sont affichées sur l'écran.

**6** **7** La plage de débit de la VAV peut être paramétrée et les données sont ensuite écrites dans le moteur.

**EN** **4** Then position the NFC/Bluetooth converter or Android smartphone on the actuator and scan the product.

**5** Once the product scanned, real-time data is displayed on screen.

**6** **7** The VAV flow rate range can be set and the data is then written to the actuator.

**DE** **4** Legen Sie dann den NFC/Bluetooth-Konverter oder das Android-Smartphone auf den Antrieb und scannen Sie das Produkt.

**5** Sobald das Produkt gescannt ist, werden die Daten in Echtzeit auf dem Bildschirm angezeigt.

**6** **7** Der VAV-Volumenstrombereich kann eingestellt werden und die Daten werden dann in den Antrieb übernommen.

**NL** **4** Plaats vervolgens de NFC/Bluetooth converter of Android smartphone op de actuator en scan het product.

**5** Zodra het product is gescand, worden real-time gegevens op het scherm weergegeven.

**6** **7** Het VAV-debietbereik kan worden ingesteld en de gegevens worden vervolgens naar de actuator geschreven.

**ES** **4** A continuación, coloque el convertidor NFC/Bluetooth o el smartphone Android sobre el servomotor y escanee el producto.

**5** Una vez escaneado el producto, se muestran en pantalla los datos en tiempo real.

**6** **7** El rango de caudal VAV se puede ajustar y los datos se escriben en el actuador.

**IT** **4** Quindi posizionare il convertitore NFC/Bluetooth o lo smartphone Android sul servomotore e scansionare il prodotto.

**5** Una volta scansionato il prodotto, i dati in tempo reale vengono visualizzati sullo schermo dello smartphone.

**7** È possibile impostare il campo di portata d'aria del VAV e inserire i valori vengono salvati nel servomotore.

**DA** **4** Placer derefter NFC/Bluetooth-konverteren eller Android-smartphonen på aktuatoren, og scan produktet.

**5** Når produktet er skannet, vises data i realtid på skærmen.

**6** **7** VAV-flowhastighedsområdet kan indstilles, og dataene skrives derefter til aktuatoren.

**SV** **4** Placera sedan NFC/Bluetooth-omvandlaren eller Android-smarttelefonen på ställidonet och skanna produkten.

**5** När produkten har skannats visas realtidsdata på skärmen.

**6** **7** VAV-flödesintervallet kan ställas in och data skrivs sedan till ställidonet.

**NO** **4** Plasser deretter NFC/Bluetooth-omformerer eller Android-smarttelefonen på aktuatoren og skann produktet.

**5** Når produktet er skannet, vises sanntidsdata på skjermen.

**6** **7** VAV-luftmengden kan stilles inn, og dataene skrives deretter til aktuatoren.

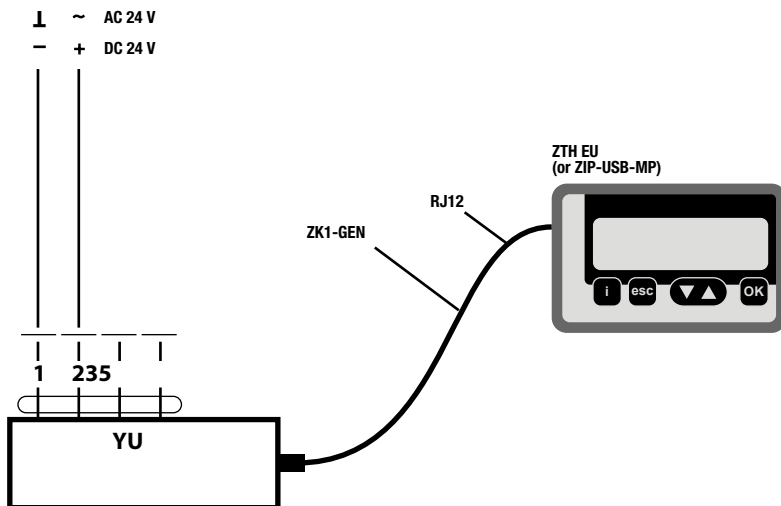


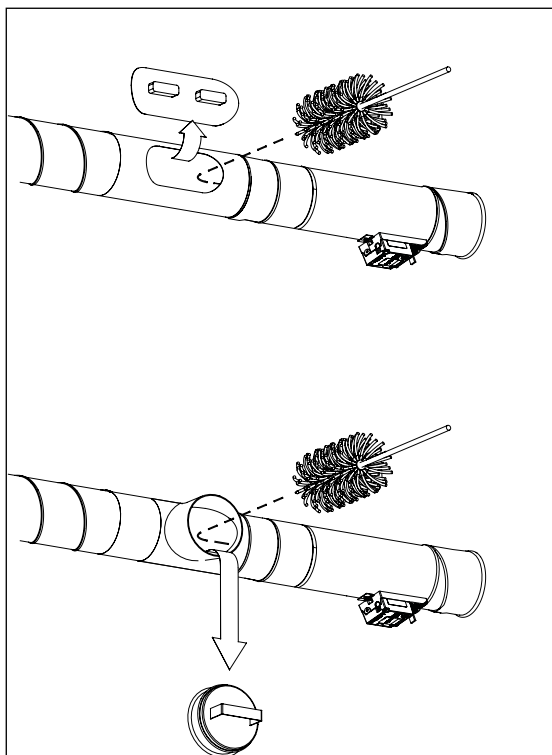
**Outil de paramétrage ZTH • ZTH configuration tool • ZTH-Konfigurationswerkzeug • ZTH configuratietool •  
 Herramienta de configuración ZTH • Strumento di configurazione ZTH • ZTH-konfigurationsværktøj • Verktøy  
 för konfigurering av ZTH • ZTH-konfigurasjonsverktøy**

- FR** Pour le paramétrage via l'outil Belimo ZTH (référence Aldes : 11017182), brancher le câble fourni avec le produit dans le connecteur noir « SERVICE » du moteur. Tourner le connecteur d'un quart de tour pour assurer la bonne connexion. Démarrer le ZTH en appuyant sur le bouton « i ». Faire défiler les écrans jusqu'à atteindre l'écran « Type » > appuyer sur « OK » puis faire défiler pour fixer les débits min & max. Le paramétrage est directement implanté dans le moteur. Déconnecter le câble une fois que le paramétrage est terminé.
- EN** To set parameters using the Belimo ZTH tool (Aldes reference: 11017182), plug the cable supplied into the black "SERVICE" connector on the actuator. Turn the connector a quarter turn to ensure a good connection. Start the ZTH by pressing the "i" button. Scroll through the screens until you reach the "Type" screen > press "OK" then scroll to set the min & max flow rates. The parameters are set directly in the actuator. Disconnect the cable once setting is complete..
- DE** Um die Parameter mit dem Belimo ZTH-Tool (Aldes-Referenz: 11017182) einzustellen, stecken Sie das mitgelieferte Kabel in den schwarzen "SERVICE"-Stecker am Antrieb. Drehen Sie den Stecker eine Vierteldrehung, um eine gute Verbindung zu gewährleisten. Starten Sie das ZTH durch Drücken der Taste "i". Blättern Sie durch die Bildschirme, bis Sie den Bildschirm "Typ" erreichen > drücken Sie "OK" und blättern Sie dann, um die minimalen und maximalen Durchflussraten einzustellen. Die Parameter werden direkt im Stellantrieb eingestellt. Ziehen Sie das Kabel ab, sobald die Einstellung abgeschlossen ist.
- NL** Om parameters in te stellen met de Belimo ZTH tool (Aldes referentie: 11017182), sluit je de meegeleverde kabel aan op de zwarte "SERVICE" connector op de actuator. Draai de connector een kwartslag om een goede verbinding te verzekeren. Start de ZTH door op de "i"-knoop te drukken. Scroll door de schermen tot u bij het scherm "Type" komt &gt; druk op "OK" en scroll vervolgens om de min. & amp; max. doorstromsnelheid in te stellen. De parameters worden direct in de actuator ingesteld. Koppel de kabel los zodra de instelling is voltooid.
- ES** Para ajustar los parámetros mediante la herramienta ZTH de Belimo (referencia Aldes: 11017182), enchufe el cable suministrado en el conector negro "SERVICE" del actuador. Gire el conector un cuarto de vuelta para garantizar una buena conexión. Inicie el ZTH pulsando el botón "i". Desplácese por las

pantallas hasta llegar a la pantalla "Tipo" &gt; pulse "OK" y luego desplácese para ajustar los caudales mínimo y máximo. Los parámetros se ajustan directamente en el actuador. Desconecte el cable una vez finalizado el ajuste.

- IT** Per impostare i parametri con lo strumento Belimo ZTH (codice Aldes: 11017182), collegare il cavo in dotazione al connettore nero "SERVICE" del servomotore. Ruotare il connettore di un quarto di giro per garantire un buon collegamento. Avviare lo ZTH premendo il pulsante "i". Scorrere lo schermo fino a raggiungere la schermata "Type", premere "OK", quindi scorrere per impostare le portate minima e massima. I parametri vengono salvati direttamente nel servomotore. Una volta completata la configurazione, scollegare il cavo.
- DA** For at konfigurere ved hjælp af Belimo ZTH-værktøjet (Aldes-reference: 11017182) skal du tilslutte kablet, der følger med til produktet i det sorte "SERVICE"-stik på aktuatoren. Drej stikket en kvart omgang for at sikre en god forbindelse. Start ZTH ved at trykke på knappen "i". Rul gennem skærm billederne, indtil du når skærbilledet "Type" &gt; tryk på "OK", og scroll derefter for at indstille min. og maks. flowhastighed. Konfigurationen gemmes direkte i aktuatoren. Frakobl kablet, når konfigurationen er fuldført.
- SV** För att ställa in parametrar med Belimo ZTH-verktyget (Aldes referens: 11017182), anslut den medföljande kablen till den svarta "SERVICE"-kontakten på ställdonet. Vrid kontakten ett kvarts varv för att säkerställa en bra anslutning. Starta ZTH genom att trycka på "i"-knappen. Bläddra genom skärmarna tills du når skärmen "SKRIV" & tryck på "OK" och bläddra sedan för att ställa in min. och max. flödeshastigheter. Parametrarna ställs in direkt i ställdonet. Koppla bort kablen när inställningen är klar.
- NO** For å stille inn parametere ved hjelp av Belimo ZTH-verktøyet (Aldes-referanse: 11017182), kobler du den medfølgende kablen til den svarte "SERVICE"-kontakten på aktuatoren. Vri kontakten en kvart omdreining for å sikre god tilkobling. Start ZTH ved å trykke på "i"-knappen. Bla gjennom skjermbildene til du kommer til skjermbildet "Type" &gt; trykk på "OK" og bla deretter for å stille inn min. og maks. luftmengdehastighet. Parametrene stilles inn direkte i aktuatoren. Koble fra kablen når innstillingen er utført.













## FRANCE

### Besoin d'une assistance technique après-vente ou d'une demande de prestation service Aldes ?

- Vous êtes un client professionnel : 09 69 32 39 98 (n° Cristal, prix d'un appel local) • [ata.stct@aldes.com](mailto:ata.stct@aldes.com)  
- Vous êtes un client particulier : 09 69 32 39 74 (n° Cristal, prix d'un appel local) • [service-conso@aldes.com](mailto:service-conso@aldes.com)

## BELGIUM

### Besoin d'une assistance technique après-vente ?

Rendez-vous sur notre site web pour plus d'informations : [www.aldesbenelux.com/fr/sav/](http://www.aldesbenelux.com/fr/sav/)

### Technische after sales ondersteuning nodig?

Bezoek onze website voor meer informatie: [www.aldesbenelux.com/nl/dienst-na-verkoop/](http://www.aldesbenelux.com/nl/dienst-na-verkoop/)

## ITALY

Per ulteriori informazioni : [www.aldes.it](http://www.aldes.it) • [aldes.italia@aldes.com](mailto:aldes.italia@aldes.com)

Per supporto post-vendita : [service.italia@aldes.com](mailto:service.italia@aldes.com)

## SPAIN

### ¿Necesidad de una asistencia técnica posventa?

[www.aldes.es/documentacion-y-soporte/postventa-repuestos](http://www.aldes.es/documentacion-y-soporte/postventa-repuestos) • [sat.es@aldes.com](mailto:sat.es@aldes.com) • +34 91 174 37 86

## GERMANY

### Technische Unterstützung notwendig?

- Sie sind Profi-Kunde: +49 (0) 6721-9178 112 • [service@exhausto.de](mailto:service@exhausto.de) • +49 (0) 6721-9178 112

- Sie sind Privatkunde: Bitte wenden Sie sich an Ihren örtlichen Installateur oder einen Lüftungsprofi Ihrer Wahl.

## DENMARK

### Har du behov for teknisk support?

Find kontaktoplysninger til EXHAUSTO her: [www.exhausto.dk/service](http://www.exhausto.dk/service)

## SWEDEN

### Behöver du teknisk support?

Hitta kontaktinformation för EXHAUSTO här: [www.exhausto.se/service](http://www.exhausto.se/service)

## NORWAY

### Trenger du teknisk support?

Finn kontaktinformasjon for EXHAUSTO her: [www.exhausto.no/service](http://www.exhausto.no/service)

## OTHER COUNTRIES

### Need after sales technical support?

Visit our website for more information: <https://www.aldes-international.com/fr/contact/>

# aldes



Séparez les éléments avant de trier  
Aldes-VAVXVA-Inst-Corp

21050044

102023

RCS Lyon 956 506 828

Aldes se réserve le droit d'apporter à ses produits  
toutes modifications liées à l'évolution de la technique.

Visuels non contractuels  
Crédits photos: AldesGroupe